



# FOCAL

POLICY PAPER  
DOCUMENT DE POLITIQUE  
DOCUMENTO DE POLÍTICA

FPP-03-06

## Impacto de la emigración en la región del Caribe y de América Central

*Manuel Orozco*

### Executive Summary

Central America and the Caribbean are experiencing the economic and social effects of new transnational actors, namely an emerging diaspora. These diasporas constitute important factors integrating their countries of origin in the hemisphere's economy. This paper offers an analysis of these changes, with particular attention to the impact of migration on Central America and the Caribbean and addresses the development of migration from this region to the changes of the economies from agro-exporting to labour exporting societies. An important focus of this paper is on worker remittances as a major source of economic impact. It will also stress the importance of growing linkages beyond the family at the communal, social and political levels. The economic and business contributions of Central American and Caribbean citizens living in Canada and the United States are immense and signal a new type of relationship, not only in labour mobility, but also in trade and investment.

### Résumé

L'Amérique centrale et les Caraïbes subissent l'impact économique et social des nouveaux acteurs transnationaux, et en particulier celui des diasporas émergentes. Ces diasporas facilitent l'intégration de leurs pays d'origine à l'économie de l'hémisphère. Ce document analyse ces changements et se concentre particulièrement sur l'impact de la migration à l'endroit de l'Amérique centrale et des Caraïbes. Il aborde également le sujet du développement de la migration à partir de ces deux régions et de la transition de ces économies agro-exportatrices à des sociétés exportatrices de main-d'œuvre.

En outre, cette analyse estime que les envois de fonds des travailleurs expatriés représentent un facteur ayant un impact économique majeur. Le document souligne également l'importance de créer des réseaux au-delà de la famille, aux niveaux communautaire, social et politique. Les contributions économiques et commerciales des citoyens d'Amérique centrale et des Caraïbes qui vivent au Canada et aux États-Unis sont immenses et indiquent la nécessité d'un nouveau type de relation, qui ne se limite pas uniquement à la mobilité de la main-d'œuvre, mais qui s'étend également au commerce et aux investissements.



# FOCAL

Canadian Foundation for the Americas  
Fondation canadienne pour les Amériques  
Fundación Canadiense para las Américas  
Fundação Canadense para as Américas

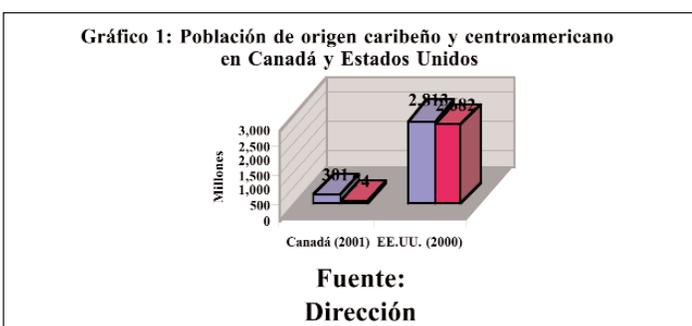
## Resumen

América Central y el Caribe están viviendo los efectos económicos y sociales de nuevos actores transnacionales, principalmente los de una diáspora emergente. Estas diásporas constituyen un factor importante en la integración de estos países a la economía global. El presente documento ofrece un análisis de estos cambios. Asimismo, examina el fenómeno de la migración en estas regiones y los cambios que sus economías han experimentado a consecuencia de ésta, la cuales se han transformado de exportadoras de productos agrícolas a exportadoras de mano de obra.

Un tema importante de atención en este trabajo es el impacto económico que ha tenido el envío de remesas hacia América Central y el Caribe. Además, se pone énfasis en los vínculos que se han desarrollado más allá del ámbito familiar —es decir, en el ámbito comunitario, social y político. Los aportes económicos y comerciales de centroamericanos y caribeños que residen en Canadá y en Estados Unidos son enormes, lo cual ha creado una nueva dinámica tanto con respecto a la movilidad laboral como al comercio y a la inversión.

### 1. EMIGRACIÓN CENTROAMERICANA Y CARIBEÑA

En la mayoría de los países de América Central y el Caribe existe una antigua tradición migratoria que ha llevado a miles de ciudadanos del Sur al Norte debido a las condiciones históricas, políticas y económicas. El efecto acumulativo de esta corriente, especialmente en la última parte del siglo XX, explica que actualmente hay al menos cinco millones de caribeños y centroamericanos que residen en Estados Unidos. Muchos de estos emigrantes fueron impulsados al Norte por las crisis políticas en América Central, Cuba, Haití y Jamaica y la mayoría se estableció en Estados Unidos. Sin embargo, actualmente hay en Canadá casi medio millón de centroamericanos y caribeños, aunque los inmigrantes procedentes de Jamaica, Haití, Trinidad y Guyana sobrepasan en número a los centroamericanos.



### Emigración desde América Central y el Caribe

La mayor parte de los inmigrantes centroamericanos en Canadá y en Estados Unidos llegó a principios del decenio de 1980. La guerra, la represión y los abusos sistemáticos de los derechos humanos en la región

forzaron a muchos guatemaltecos, salvadoreños, nicaragüenses y hondureños a huir de sus países en busca de un lugar más seguro. En la actualidad, los centroamericanos constituyen una 'diáspora joven', esto es, una minoría étnica, producida por las corrientes migratorias, que mantiene vínculos con sus países de origen. Hacia 1990, más de un millón de guatemaltecos, nicaragüenses y salvadoreños abandonaron sus países para establecerse en Canadá, Estados Unidos, México y Costa Rica. Entre tanto, el número de salvadoreños en Estados Unidos superó en el año 2000 el millón, cifra ésta que representa casi la mitad de los centroamericanos que viven en Estados Unidos. En el caso de Canadá, las proporciones son acordes. Canadá también es el país anfitrión de una importante comunidad de haitianos, guyaneses, jamaicanos y trinitenses que mantienen vínculos directos con sus países de origen. Los jamaicanos, haitianos y trinitenses representan el 80 % de los inmigrantes caribeños en Canadá. De este modo, uno de cada tres caribeños de lengua inglesa vive en el extranjero, la mayoría en Estados Unidos o en Canadá.

Frente al caso centroamericano, las corrientes migratorias de gente procedente del Caribe tienen mayores raíces históricas. Las olas migratorias más recientes se produjeron por una combinación de inestabilidades políticas y económicas apoyada por una red de lazos culturales y lingüísticos cada vez mayor. En el campo político, la emigración cubana alcanzó su máxima expresión tras la revolución de 1959 y, de nuevo, a principio del decenio de 1980, cuando el Gobierno cubano suavizó los trámites de

salida. Los haitianos huyeron en gran número en el decenio de 1980, durante la dictadura de Duvalier y la incertidumbre del posterior gobierno de Aristide mantuvo la misma presión migratoria. En el caso de la República Dominicana, la emigración se produjo en distintas etapas. Muchos dominicanos se marcharon al exilio durante el régimen de Trujillo y durante los años de la transición; a mediados de los años 1980 se produce una nueva ola migratoria provocada por las dificultades económicas y las protestas sociales en el país. Frente a la inmigración caribeña hispana, la corriente de inmigrantes caribeños anglófonos en Canadá se debe principalmente a las afinidades culturales y políticas, a los vínculos comerciales y económicos y al hecho de que los países emisores y el país receptor pertenecen a la Commonwealth. Sin embargo, en el caso de Jamaica, la violencia constante que vivía ese país también fue un factor que contribuyó a las corrientes migratorias más recientes y esto también se aplica en cierta medida a Guyana.

Todos estos grupos inmigrantes crearon diversos vínculos simbólicos, sentimentales y materiales con sus países de origen. Muchos de estos vínculos van mucho más allá del simple mantenimiento de contactos con los familiares.

## 2. EL TRANSNACIONALISMO Y SUS EFECTOS EN LA INTEGRACIÓN HEMISFÉRICA

Estas corrientes migratorias han creado un nuevo grupo —las diásporas centroamericana y caribeña— que ha tenido un impacto en la región y sigue influyendo en la forma en la que se desarrollan los intercambios sociales y económicos tradicionales. La integración económica de América Central y del Caribe en la economía global se está produciendo en gran medida a través de los efectos económicos de la emigración de la mano de obra. El turismo, el transporte, las telecomunicaciones, el “comercio nostálgico” o “etnomercado” y las transferencias de remesas han abierto toda una serie de oportunidades comerciales que mejoran los vínculos comerciales y de inversión entre la región y el resto del mundo y que, además, afectan al desarrollo de la región.

La conectividad económica entre los emigrantes y sus países de origen se ha convertido en un proceso que se refuerza a sí mismo. El Salvador, Honduras y Nicaragua son países de los cuales una buena parte de los ciudadanos vive en el extranjero. En El Salvador, por ejemplo, más del 30 % de los turistas que entran en el país son salvadoreños o ex salvadoreños que residen en el extranjero, principalmente en Estados Unidos. La duración media de su estancia en el país es superior a dos semanas y gastan más de 50 dólares estadounidenses por día. Los nicaragüenses viajan a menudo desde Miami (donde reside el 40 % de los nicaragüenses que viven actualmente en Estados Unidos) a Managua con bienes y mercancías como regalo para sus familiares. En la República Dominicana casi el 40 % de los turistas que entran en el país son dominicanos que residen en el extranjero, sobre todo

en Estados Unidos. La duración media de su estancia en el país también es superior a quince días y gastan unos 65 dólares estadounidenses diarios, con lo cual realizan una importante contribución a la economía local. Únicamente desde el aeropuerto John F. Kennedy de Nueva York viajan a Santo Domingo unas 140.000 personas anualmente. A pesar de la presencia del embargo estadounidense, los cubano-americanos visitan cada vez con mayor frecuencia su país de origen

o el de sus antepasados. En los tres últimos años, al menos 200.000 cubano-americanos viajaron anualmente a Cuba directamente desde Estados Unidos, cifra ésta que representa al menos el 10 % de los turistas que visitan ese país. Un gran número de cubanos que residen en Estados Unidos también viaja a Cuba a través de otros países, como México, Jamaica y Barbados, con el fin de sortear las restricciones destinadas a imponer el embargo de Estados Unidos.

La utilización del transporte aéreo también es importante para estas comunidades. El *Grupo Taca*, compañía aérea que cubre la región centroamericana, tiene 21 vuelos diarios desde Estados Unidos a El Salvador. Al menos el 70 % de su clientela es centroamericana. La compañía también vuela directamente dos veces por semana a Toronto y a

---

---

*La integración económica de América Central y del Caribe en la economía global se está produciendo en gran medida a través de los efectos económicos de la emigración de la mano de obra.*

---

---

Montreal, ciudades donde vive la mayoría de los centroamericanos residentes en Canadá. Los inmigrantes que vuelan desde Canadá por lo general transitan por Estados Unidos debido a las conexiones; por ello resulta difícil establecer el verdadero impacto de las diásporas en los viajes aéreos desde Canadá. El tráfico aéreo ha aumentado de manera significativa ya que la demanda de vuelos se extiende por Estados Unidos. Más de seis compañías aéreas estadounidenses, como *American Airlines, Continental, Delta, United y TWA*, realizan diariamente operaciones con estos países. El número de vuelos mensuales con destino a Cuba desde Estados Unidos subió de 5 a 30 en los cinco últimos años. Los vuelos directos a Haití desde Canadá y Estados Unidos llevan sobre todo inmigrantes haitianos que visitan a sus familiares.

El proceso de integración personal y comercial también ha estimulado un crecimiento de los servicios y productos de telecomunicaciones entre las comunidades que viven en el extranjero y sus países de origen. La demanda y el volumen de llamadas a América Central y el Caribe han aumentado a medida que los vínculos se han fortalecido y las diásporas han creado oportunidades de ampliación de los negocios y de las inversiones en los sectores de la telefonía celular, Internet y correo electrónico. Compañías como Nortel Networks, AT&T, Bell South y Motorola han establecido una amplia infraestructura económica para facilitar la comunicación entre las diásporas y sus países de origen. Muchas compañías canadienses que ofrecen servicios a los cubano-americanos han llenado un importante vacío en las relaciones con Cuba. Hay un número importante de empresas canadienses de transferencia de dinero y otras compañías que ofrecen servicios de entrega de bienes no financieros que van desde los electrodomésticos hasta alimentos.

Las comunidades centroamericana y caribeña en el extranjero también han generado una demanda de nuevos servicios y bienes en sus países de origen. Los inmigrantes se han convertido cada vez más en un nuevo mercado que atrae exportaciones procedentes

de sus países de origen. Las importaciones de artículos como la cerveza, el ron, el queso y otros alimentos locales atraen cada vez más a los productores en América Central y el Caribe. Por ejemplo, en 2001 el valor de este tipo de exportaciones desde El Salvador subió a 240 millones de dólares estadounidenses, lo que representa el 10 % del valor total exportado.

Uno de los subproductos de estos sectores ligados al comercio de bienes de carácter nostálgico es la inversión de los emigrantes en sus países de origen para producir alimentos como queso, fruta y hortalizas de esos países. Muchos inmigrantes en Canadá y en Estados Unidos han creado empresas en sus países de origen en el ramo de la distribución y de la venta al por menor. Un ejemplo concreto de esto es la compañía estadounidense Roos Foods, Inc.,

fabricante de alimentos que produce y vende productos lácteos en América Central y a centroamericanos y mexicanos que viven en Estados Unidos. Roos Foods trabaja en Estados Unidos, pero tiene franquicias en Nicaragua y El Salvador. Esta tendencia hacia la inversión de los emigrantes en los países de origen probablemente continuará en los próximos años.

---

---

*Esta tendencia hacia la inversión de los emigrantes en los países de origen probablemente continuará en los próximos años.*

---

---

El envío de remesas constituye una de las fuentes más importantes de ingresos para América Central y el Caribe. El Salvador recibió 2.000 millones de dólares de esta manera en 2002 y los otros países de la región también están empezando a beneficiarse de este fenómeno. En Estados Unidos, las tiendas que venden productos latinoamericanos representan aproximadamente el 60 % de las operaciones de transferencia de dinero. Western Union es la compañía más importante en el campo del envío de remesas desde Canadá a América Central y el Caribe. La competencia entre estas compañías es importante ya que las transferencias de dinero, que actualmente constituyen unos 30.000 millones de dólares estadounidenses en dirección a América Latina, han tenido efectos económicos positivos en los países receptores.

### 3. EL TRANSNACIONALISMO Y EL ENVÍO DE REMESAS A FAMILIARES EN AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE

El envío de remesas a la familia es en la actualidad una de las formas más concretas de vinculación entre los emigrantes y sus países de origen, y produce efectos tanto en los países emisores como en los receptores. El envío de remesas desde América del Norte empezó a aumentar de manera importante en volumen y en valor en el decenio de 1980 y ahora parece que ha alcanzado un flujo constante. Se calcula que los envíos totales de remesas a América Central y el Caribe ascienden actualmente a 10.000 millones de dólares estadounidenses anuales como mínimo (véase la tabla 1).

Tabla 1: Envío de remesas a América Central y el Caribe, 2002

País	Cantidades (\$)
Barbados <sup>a</sup>	84.150.000
Costa Rica	196.000.000
Cuba <sup>b</sup>	800.000.000
El Salvador	1.932.000.000
Guatemala	1.579.000.000
Guyana	120.000.000
Haití	800.000.000
Honduras	720.000.000
Jamaica	1.200.000.000
Nicaragua	600.000.000
República Dominicana	1.935.000.000
Trinidad y Tobago	50.000.000
<b>TOTAL</b>	<b>10.016.150.000</b>

Fuente: Bancos centrales de cada país; CEPAL para Cuba; cálculos del autor para Nicaragua y Guyana.

<sup>a</sup> Cifras de 2000;

<sup>b</sup> Datos de 1999.

La comparación de las remesas con el producto interior bruto (PIB) también demuestra la influencia de este dinero en las economías de los países de América Central y del Caribe. En algunos casos, como en Nicaragua o Guyana, las remesas representan un cuarto del ingreso nacional corriente. Incluso en los países con economías planificadas centralmente,

como Cuba, las remesas se están convirtiendo en una fuente importante de divisas. En algunos casos, los envíos de remesas se están convirtiendo rápidamente en una parte tan importante para el desarrollo de la economía nacional como la exportación de mercancías. Los envíos de remesas a El Salvador han superado a veces el valor total de las exportaciones y representan más de la mitad del valor de las exportaciones en la República Dominicana y en Nicaragua. El Salvador se ha convertido en un país dependiente de los ingresos procedentes de las remesas y el Gobierno ha establecido reglamentos y otras políticas para fomentar esta corriente.

#### PARTES QUE INTERVIENEN EN EL ENVÍO DE REMESAS

El volumen de las remesas ha de entenderse en función de las partes que hacen posible esta circulación de dinero y de bienes. Además de los remitentes y de los destinatarios de estas remesas, considerados como las partes principales, han surgido nuevas partes y actividades poco conocidas que intervienen en el envío de remesas y que ejercen una influencia directa o indirecta en el desarrollo. El mercado para el envío de remesas ha crecido a ritmo acelerado con el aumento del volumen de las transferencias de fondos, atrayendo así nuevas compañías y nuevos servicios. Las asociaciones de emigrantes y los gobiernos nacionales también son partes importantes de este fenómeno.

#### EL REMITENTE

Los emigrantes que envían dinero constituyen la parte fundamental. En Estados Unidos, los residentes centroamericanos y caribeños ganan un salario medio de 21.000 dólares que, aun siendo inferior a los promedios de Estados Unidos, les permite enviar un promedio de por lo menos 2.500 dólares por año a sus países de origen. Aunque estas cifras pueden variar de un país a otro, la tendencia es que, en términos generales, los emigrantes envían más de 200 dólares estadounidenses per cápita al mes o el equivalente al 15 % de sus ingresos.

Además de enviar dinero a sus países de origen, cuando los emigrantes regresan a visitar a sus familiares, llevan dinero en efectivo y otros bienes no financieros, como electrodomésticos, juguetes y herramientas. Los viajes constantes han incrementado los ingresos derivados del turismo en sus países de origen. En el caso de Jamaica, país donde el turismo es una de las principales fuentes de ingreso para la economía, el 10 % de los turistas que llegan al país son jamaicanos que viven en Canadá o en Estados Unidos. Algo parecido puede observarse entre los emigrantes haitianos y guyaneses.

## EL DESTINATARIO

Los análisis demuestran que las personas que reciben las remesas no suelen ser extremadamente pobres, sino familias de la clase baja o media.

Aunque el dinero recibido suele ir a necesidades básicas de consumo, algunos estudios apuntan que los hogares que reciben dinero pueden ahorrar hasta el 10 % de las cantidades percibidas, lo cual supondría una tasa de ahorro superior a las medias nacionales. Esto haría disminuir parcialmente la presión relativa a los gastos sociales en los países de origen y en otros programas públicos de bienestar.

## ASOCIACIONES DE INMIGRANTES

Inspirándose de la dinámica de envíos de remesas a sus familias, los inmigrantes han formado grupos comunitarios con el fin de mantener relaciones oficiales con sus antiguas comunidades en sus países de origen. Las asociaciones de inmigrantes desempeñan diversas funciones, desde el intercambio social a la influencia política en la realización de pequeños proyectos de desarrollo en sus comunidades de origen. Estos grupos están cada vez más motivados para sacar provecho del aumento de los envíos de remesas a sus familias. Las organizaciones de salvadoreños, guatemaltecos, nicaragüenses, hondureños y de inmigrantes procedentes de otros países, como Colombia, México, Guyana y República Dominicana trabajan cada vez más en mejorar sus ciudades natales.

En Canadá y Estados Unidos existen unas 183 organizaciones de inmigrantes guyaneses. Estas organizaciones llevan a cabo toda una serie de actividades aunque se centran principalmente en las obras benéficas. La gran mayoría de estas asociaciones se encuentra en Nueva York (64), pero hay un número importante de ellas en Toronto (33) y en otras ciudades canadienses (42).

Las actividades internacionales de las asociaciones de inmigrantes muestran al menos cuatro características. En primer lugar, sus actividades van de la ayuda benéfica a las inversiones. En segundo lugar, la estructura de estas organizaciones varía en función del carácter más o menos oficial de las estructuras nacionales y la regularidad de las relaciones con sus

---

---

*Las asociaciones de inmigrantes desempeñan diversas funciones, desde el intercambio social a la influencia política en la realización de pequeños proyectos de desarrollo en sus comunidades de origen.*

---

---

comunidades de origen y con las representaciones de sus países en el extranjero. En tercer lugar, las decisiones de las organizaciones a la hora de definir su programa o sus actividades dependen de un conjunto de factores, como la disponibilidad de recursos, las relaciones con sus pueblos natales, las preferencias de sus miembros y la estructura organizativa. En cuarto lugar, estas asociaciones suelen tener una base económica restringida, como otros grupos latinoamericanos sin afán de

lucro, que recaudan fondos por debajo de 20.000 dólares estadounidenses por año. Sin embargo, estas asociaciones ejercen ya un impacto en el desarrollo social de sus países de origen y pueden seguir funcionando y creciendo en el futuro. Por lo tanto, es importante estudiar sus pautas emergentes y ayudarlas a fortalecer sus bases operativas e institucionales.

## EL MERCADO

Las remesas se envían de varias formas: a través de bancos, de compañías de transferencia de dinero, como Western Union, de los servicios postales o las entregan personalmente el remitente o terceros. La utilización de estos instrumentos varía en función de diversos factores, como la existencia de una infraestructura bancaria y financiera moderna, de

sistemas eficaces de entrega y del nivel de estudios y de ingresos del remitente y del destinatario. Los envíos de remesas se han convertido en una fuente de beneficios importantes para pequeñas y grandes empresas, que se aprovechan de los gastos que se cobran al cliente que invierte temporalmente los fondos antes de transferirlos, de los diversos servicios adicionales que ofrecen, como la entrega a domicilio, y, en muchos casos, de las tasas de cambio no oficiales que pueden suponer hasta el 5 % del valor de la transacción. Dadas las nuevas empresas y las empresas emergentes de este sector, el mercado es cada vez más competitivo y ha cambiado de manera considerable de varias formas:

- Proliferación de las pequeñas y grandes compañías que ofrecen servicios internacionales de transferencia de dinero;
- Disminución progresiva de los costos de las transferencias debido a la competencia y a la demanda social;
- Ampliación y extensión de los servicios a los inmigrantes, que van de la transferencia de dinero a la entrega de artículos comerciales y otros servicios personales;
- Volumen constante y quizás en aumento de las transferencias electrónicas de dinero;
- Mayor acceso del público a los servicios financieros básicos en zonas alejadas;
- Mayor participación e interés del sector bancario en las transferencias de dinero de los inmigrantes a sus familias y comunidades.

**Tabla 2: Cantidades medias enviadas por los inmigrantes en Estados Unidos y costos de envío**

	Promedio (\$)	Costo (\$)	(%)
El Salvador	287,00	15,07 <sup>c</sup>	4,39 %
Guatemala	269,00	19,02 <sup>c</sup>	5,76 %
Jamaica	263,00	26,80 <sup>b</sup>	8,06 %
Honduras	257,00	17,17 <sup>b</sup>	5,56 %
Rep. Dom.	199,00	17,40 <sup>a</sup>	8,74 %
Haití	162,00	15,50 <sup>a</sup>	9,57 %
Nicaragua	150,00	14,60 <sup>a</sup>	9,73 %
Cuba	150,00	25,00 <sup>a</sup>	16,67 %

<sup>a</sup> Costo de envío de 200 \$ máx.

<sup>b</sup> Costo de envío de 201-250 \$.

<sup>c</sup> Costo de envío de 251-300 \$.

Las variaciones de los costos reflejan las condiciones del mercado en cada país y comunidad inmigrante. Como muestra la tabla anterior, con excepción de Nicaragua, los lugares donde los envíos de remesas son más costosos son los países caribeños. La principal razón de esto es el control monopolístico u oligopolístico del mercado. Por ejemplo, en Jamaica y Guyana sólo una compañía acapara al menos el 60 % de los envíos de remesas, mientras que en Cuba los envíos de remesas se realizan principalmente a través de mecanismos informales. Las remesas en Cuba suelen entregarse en mano por terceros que manejan al menos el 60 % del mercado, aumentando así los costos de competencia de las empresas oficiales. Haití, otro lugar donde resulta caro enviar remesas, también se caracteriza por los altos niveles de informalidad en las transferencias y en el control del dinero por unas cuantas compañías del sector oficial. El país menos caro es El Salvador, que ha “dolarizado” su economía y que, consecuentemente, no tiene que enfrentarse a la especulación en las tasas de cambio.

## GOBIERNOS

En los 20 últimos años, los distintos medios de acceder a los envíos de remesas y de impulsarlos han evolucionado en todo el mundo. En el hemisferio occidental, México y El Salvador han elaborado formas de explotar el volumen creciente de las remesas. Estos países ofrecen incentivos a las asociaciones de inmigrantes para que participen en sociedades conjuntas con los gobiernos federal, estatales y municipales para llevar a cabo proyectos de desarrollo. El Gobierno de El Salvador, siguiendo el ejemplo mexicano, puso en marcha un nuevo programa de subvención de contrapartidas en 2002 para alentar a las asociaciones de migrantes salvadoreños a que participen en proyectos de desarrollo. Este Gobierno ofrece cantidades modestas, inferiores a un millón de dólares, que han de ser igualadas por las asociaciones de inmigrantes.

Los procesos migratorios que se produjeron en los setenta y en los ochenta así como la circulación continua de gente desde el Sur al Norte han ampliado las relaciones entre países a los vínculos entre las diásporas y los países de origen. De este proceso han surgido dos efectos dinámicos importantes. En

primer lugar, América Central y el Caribe siguen evolucionando desde su condición de economías exportadoras de productos agrícolas a la de sociedades exportadoras de mano de obra. En segundo lugar, los vínculos establecidos entre las diásporas y los países de origen están preparando el terreno para la formación de grupos especiales de intereses con sólidos programas y objetivos transnacionales.

Los migrantes se han visto a sí mismos convertidos en agentes internacionales y nacionales con relaciones familiares, culturales, sociales, comunitarias y, a veces, políticas. Sus intereses abarcan las cuestiones internacionales, principalmente las que se refieren a sus países de origen, y pueden resumirse de la siguiente manera:

lograr reconocimiento de parte de sus países de origen, aumentar el nivel de interconexión con las diásporas y los países de origen y, llegado el caso, hacer presión en los sistemas políticos de sus países de origen y de los países donde residen para conseguir una política exterior favorable.

#### 4. EL FUTURO DE AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE: OPCIONES DE POLÍTICAS

América Central y el Caribe se han incorporado de manera substancial a la economía global, no sólo a través del comercio y de la inversión, sino también a través del fenómeno de la emigración. De manera más precisa, la región está pasando de ser una economía exportadora de productos agrícolas a una economía exportadora de mano de obra. Los envíos de remesas a las familias y los vínculos transnacionales ofrecen una amplia gama de posibilidades de desarrollo y de incentivos para estos países. Todo esto plantea una cuestión importante y es saber si el gobierno o las instituciones del mercado pueden actuar como agentes de desarrollo y, de ser así, cómo. ¿Es suficiente la competencia para proteger a los clientes de las especulaciones del mercado o son necesarias la reglamentación y otras intervenciones de la sociedad

(p. ej., la educación)? Proteger a los consumidores de las especulaciones del mercado ya es un paso. Para promover el desarrollo a través de la transferencia de remesas, una de las condiciones clave debería ser crear incentivos tanto para los remitentes como para los destinatarios con el fin de que utilicen las instituciones financieras ya establecidas para aumentar la disponibilidad de capital, que es el factor básico que genera crecimiento, ahorro e inversión. Los bancos y las cooperativas de crédito son las principales incubadoras de capital. Estas instituciones hacen que el dinero se reproduzca gracias a las tasas de interés y a las inversiones. Los remitentes y los destinatarios deberían conocer mejor las ventajas de canalizar sus recursos a través de instituciones bancarias oficiales.

---

---

*La región está pasando de ser una economía exportadora de productos agrícolas a una economía exportadora de mano de obra.*

---

---

Los vínculos transnacionales preponderantes ya van más allá de los envíos de remesas a las familias. Los emigrantes invierten en América Central y en el Caribe, los grupos sociales se están movilizando en la región, los ciudadanos tratan de participar en los procesos políticos de sus países de origen y las

infraestructuras económicas se han creado como resultado de la migración. En la mayoría de los países del Caribe se han promulgado leyes que permiten a los ciudadanos tener ahora la doble nacionalidad. Por eso, las actividades políticas transnacionales están desempeñando un papel fundamental al definir los debates políticos en la dinámica de los países de origen y empieza a exigirse el derecho al voto en el extranjero.

Dadas estas realidades, la dependencia de los fondos exteriores y el estado actual de las frágiles economías de la región, es necesario poner en marcha nuevas políticas económicas en relación con la emigración de la mano de obra. Las ganancias procedentes de las exportaciones, del turismo, de las remesas, de las inversiones y de la ayuda representan un promedio del 65 % de los ingresos nacionales totales de estos países.

## Opciones de políticas para América Central y el Caribe

Teniendo en cuenta la dinámica y las realidades en evolución de América Central y del Caribe, han de utilizarse otro tipo de políticas. Para que sean eficaces, estas políticas deberían tener un efecto directo en las cuestiones relativas a la reducción de los costos de las transacciones, al impulso del potencial capital del envío de remesas a través de los servicios bancarios y financieros, al fomento del turismo y del comercio nostálgico y al establecimiento de una política estatal favorable a las diásporas de los países.

### *i) Reducción de costos*

Aunque los países destinatarios ven en las remesas una fuente importante de ingresos, los costos de las transacciones siguen siendo una preocupación para los organismos de desarrollo, emigrantes y otras partes interesadas. Dada la moderna tecnología actual que permite que las transferencias de dinero cuesten muy poco o nada a la mayoría de los astutos remitentes y destinatarios, vale la pena preguntarse cómo pueden ampliarse estas ventajas a los emigrantes remitentes y a los destinatarios de la clase obrera. Algunas de las opciones para reducir los costos son: crear alianzas estratégicas entre las compañías que transfieren dinero y los bancos, y entre los bancos latinoamericanos y norteamericanos (ambos utilizan tecnologías de tarjetas de débito que dependen de los cajeros automáticos); utilizar plataformas informáticas concebidas para la transferencia de dinero; o transferencias desde una cooperativa de crédito a otra cooperativa de crédito utilizando para ello la red internacional de envío de remesas.

### *ii) Dotar de servicios bancarios a quienes no los tienen*

Sólo seis de cada diez inmigrantes latinoamericanos utilizan cuentas bancarias o consideran que tienen un acceso significativo a cuentas bancarias. Además, en América Central y en el Caribe, sólo dos de cada diez personas tienen acceso a cuentas bancarias. Las consecuencias de esta ausencia de servicios bancarios son importantes. Las personas que no disponen de servicios bancarios no sólo están expuestas a mayores

costos y dificultades diarias, sino que, además, carecen de capacidad para establecer un historial crediticio y para obtener otras ventajas de las instituciones financieras. Ayudar a los remitentes y a los destinatarios a participar en el sector bancario permitiría conseguir transferencias con menos costos. Algunos gobiernos e instituciones privadas ya están trabajando en este sentido y podrían definir una estrategia que vincule las transferencias de remesas con opciones bancarias de manera que los migrantes se sientan atraídos a participar en el sistema financiero.

Además de dotar de servicios bancarios a quienes no los tienen, utilizando las remesas como una forma para lograr tales objetivos, las tiendas que venden al por menor y las otras tiendas pueden aceptar las remesas para adquirir artículos de base para el consumo diario. Por el momento, VISA International ha creado una tarjeta de débito de remesas que está siendo utilizada por las compañías de transferencia de dinero y por los bancos en el lado receptor. Dicha tarjeta puede utilizarse en cualquier lugar donde se acepte la tarjeta VISA. La ventaja para el receptor es la seguridad y la garantía de que la persona tiene el dinero guardado y de que no lo puede gastar todo a la vez. Además, tiendas como las farmacias o los supermercados pueden atender a esos clientes.

### *iii) Inversiones e incentivos para microempresas*

Diversos estudios han demostrado que, como promedio, alrededor del 10 % de las remesas recibidas se ahorran o se invierten, y que un cierto número de personas está en condiciones de utilizar su dinero en una actividad empresarial. Tanto el sector privado como los diversos agentes que intervienen en el ámbito del desarrollo pueden ofrecerse a sí mismos como socios prestamistas de esos inversionistas potenciales. El efecto de esto es la disponibilidad de crédito, apoyado por las remesas en las comunidades locales que no disponen de mercados activos ni de redes de producción. El hecho de asociar las remesas al microcrédito tiene un potencial de desarrollo para mejorar los mercados locales.

#### *iv) Turismo*

Actualmente, un porcentaje importante de inmigrantes visita sus países de origen como turistas; sin embargo, ningún gobierno tiene una política turística destinada a su propia diáspora. Esta falta de política refleja no sólo una negligencia por parte del gobierno sino también una pérdida de oportunidades. Los gobiernos y el sector privado pueden participar en empresas conjuntas para proponer a sus diásporas ofertas de viajes para visitar lugares tradicionales y no tradicionales en los que podrán descubrir o volver a descubrir sus países de origen. También podrían elaborar alianzas de inversión con las diásporas interesadas en participar en empresas conjuntas relacionadas con el turismo.

#### *v) Comercio nostálgico*

Existe una demanda importante de bienes nostálgicos y muchas de las pequeñas empresas creadas por las diásporas dependen de la importación de dichos bienes. Los gobiernos, los organismos de desarrollo y el sector privado, especialmente las empresas locales de artesanía, ven en esta demanda una oportunidad natural de mejorar sus competencias para la productividad y para el mercadeo, canalizando sus productos a través de pequeñas empresas étnicas en América del Norte, donde ya existe la demanda. Dado que el proceso de negociación para un área de libre comercio de las Américas ha progresado de manera importante, proteger estos bienes en el proceso negociador podría ser una baza y una medida estratégica clave.

#### *vi) Las asociaciones de inmigrantes como agentes de desarrollo*

Las actividades filantrópicas de las asociaciones de inmigrantes tienen un potencial de desarrollo muy importante. Algunos de los trabajos de desarrollo económico y de infraestructuras realizados por dichas asociaciones representan una oportunidad para los agentes de desarrollo de participar en el desarrollo local. Los gobiernos de América Central y del Caribe

deben trabajar con organizaciones internacionales y con las asociaciones de inmigrantes para establecer conjuntamente planes de generación de ingresos para sus comunidades locales. Las experiencias mexicana y salvadoreña nos ofrecen importantes ejemplos de operaciones conjuntas en pos del desarrollo.

#### *vii) Posibilitar la reglamentación*

Ampliar los métodos de envío y la competencia (o sea, hacer que las reglas de juego sean equitativas) son factores que ayudan a reducir las transferencias de dinero. Otro método importante es sensibilizar a los clientes sobre los costos y cargos. En América Latina es necesario facilitar las transferencias de dinero de cualquier tipo, ya sean los envíos de remesas, los ahorros, la inversión o el consumo. Todo esfuerzo por apoyar a los remitentes y a los destinatarios debería fomentar unas condiciones en las que los envíos de remesas resulten menos costosos y puedan ser también un factor de desarrollo.

## **CONCLUSIONES**

América Central y el Caribe se han incorporado considerablemente a la economía global no sólo a través del comercio y de la inversión, sino también a través de la emigración, que ha transformado la región en una economía exportadora de mano de obra cuando tradicionalmente había sido exportadora de productos agrícolas. Los vínculos transnacionales y los envíos de remesas a las familias ofrecen una gran variedad de posibilidades de desarrollo y de incentivos para estos países.

Las continuas amenazas y los daños debidos a los desastres naturales (maremotos, erupciones volcánicas, huracanes, terremotos y sequías) han obstaculizado drásticamente la recuperación económica y una mayor atención a las políticas sociales en las zonas rurales. Por lo tanto, las posibilidades de mejoras en América Central y en el Caribe siguen siendo relativamente sombrías. Las tasas de pobreza continúan siendo altas y los ingresos per cápita bajos. En los dos últimos

años, la tasa media de crecimiento fue de un 2 % aproximadamente y en 2003 sólo habrá un ligero aumento. Por consiguiente, las políticas que vinculan los envíos de remesas y los recursos en capital de los emigrantes con el crecimiento y el desarrollo económico son estrategias importantes que hay que tener en cuenta.

Los efectos positivos de la migración ofrecen ejemplos importantes de los que podemos aprender, así como oportunidades políticas. La globalización ha comprimido la continuidad espacial y temporal en

muchas zonas de América Central y del Caribe y el transnacionalismo se ha convertido en parte de la realidad de esta región. A pesar de que la emigración es el fruto de una decisión difícil para todos —para las familias, para la sociedad y para las naciones—, sus efectos en el desarrollo requieren políticas concretas. Por ello, los gobiernos, el sector privado y las organizaciones internacionales deben volver a pensar sus políticas con arreglo a esta nueva realidad transnacional y hacer que estos agentes desempeñen un papel en el desarrollo.

El Dr. Manuel Orozco es director de proyectos para América Central de Inter-American Dialogue. Ha publicado numerosos trabajos sobre los envíos de remesas a las familias en América Latina, la democracia en América Central y es el autor del libro *International Norms and Mobilization for Democracy* (2002).

**Mayo de 2003**

**ISBN: 1-896301-91-6**

**Acuerdo postal de publicaciones: 40012931**

La FOCAL (Fundación Canadiense para las Américas) es una organización no gubernamental independiente que fomenta el debate y el diálogo bien documentado y oportuno sobre cuestiones importantes para las autoridades decisorias y los líderes de opinión en Canadá y en el hemisferio occidental. Fundada en 1990, la FOCAL tiene por misión favorecer una mejor comprensión de las cuestiones importantes para el hemisferio y ayudar a crear una comunidad de las Américas más fuerte.

La preparación e impresión de este documento ha sido posible gracias al apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional. La presente traducción al español se realizó con el apoyo del Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá.

Pueden obtenerse más ejemplares de este documento en el sitio web de la FOCAL ([www.focal.ca](http://www.focal.ca)).



# FOCAL

Canadian Foundation for the Americas  
Fondation canadienne pour les Amériques  
Fundación Canadiense para las Américas  
Fundação Canadense para as Américas

1, rue Nicholas Street,  
Suite/Bureau 720  
Ottawa, Ontario  
K1N 7B7 Canada  
Tel/Tél : (613) 562-0005  
Fax/Télé : (613) 562-2525  
E-mail/Courriel : focal@focal.ca  
**[www.focal.ca](http://www.focal.ca)**